

Bilingual education is an educational program that provides instruction in both the student's native language and the language of the **host country**. In the United States, bilingual programs give instruction in English and some other language, such as Spanish, Farsi, or Vietnamese.

Bilingual education became federal law in 1974. According to the bilingual education Act of 1974, public schools must provide **equal education opportunities** for students who speak languages other than English. This law was renewed by the 1984 Title II public law 98-511. These two laws recommended that federal money must be given to states so that they could **implement** bilingual programs and teacher training, classes in students' native language, and English as a Second Language (ESL).

Some states had begun their own bilingual programs before they were required to do so by federal law. Massachusetts became the first state to **mandate** bilingual education in 1971. The way in which bilingual programs are implemented by the different states **varies** greatly.

One of the most common modals of bilingual education in the United States is called **transitional** bilingual education. In this modal students must stop taking classes in their **native language** after some period of time usually three years. **They** will continue the rest of the classes with the host country's language.

Another kind of program is called maintenance bilingual education. Maintenance programs do not have the same time **limit** as the transitional programs. Students can continue taking content-area classes (Math, Science, and Social studies) in their native language for as long as they need to or want to.

Two-way bilingual education is a program that offers second-language instruction to students whose native language is English, while at the same time providing ESL to students who speak a language other than English.

Many people in favor of bilingual education agree that some bilingual programs are better than others, and not all of them are successful. Some **proponents** of bilingual education argue that the real reason critics are **opposed** to these programs is that these programs really work. The **controversy** over bilingual education continues. In 1998, a law was passed in California that made bilingual education illegal.

التعليم ثنائي اللغة هو برنامج تعليمي يوفر المادة التعليمية بلغة الطالب الأصلية ولغة البلد المضيف في الوقت نفسه. في الولايات المتحدة التعليم الثنائي اللغة يقدم باللغة الإنجليزية وبعض اللغات الأخرى مثل الإسبانية، الفارسية أو الفيتنامية.

التعليم الثنائي أصبح قانون فيدرالي عام 1974 وتبعاً له فإن المدارس العامة يجب أن تقدم فرص تعليمية عادلة لمتحدثين اللغات الأخرى غير الإنجليزية. وهذا القانون تم تجديده عام 1984 في المادة 2 القانون العام 511-98. هذان القانونان ينصان بأن تعطى الأموال الاتحادية للولايات ليستطيعوا توفير برامج التعليم الثنائي اللغة وتدريب المعلمين على الدروس بلغة الطلاب الأصلية وبالإنجليزية كلغة ثانية (LES). بعض الولايات بادرت بتقديم برامج التعليم ثنائي اللغة قبل أن يلزموا بذلك من قبل القانون الفيدرالي. ماساتشوستس كانت أول ولاية تقدم التعليم الثنائي اللغة عام 1971. وهذه البرامج التعليمية التي قدمتها ماساتشوستس أصبحت نموذج لبقية الولايات. والطريقة التي قدمت بها بقية الولايات برامج التعليم الثنائي تختلف بشدة.

أحد أكثر برامج التعليم الثنائي انتشاراً يسمى "التعليم الثنائي الانتقالي". في مثل هذا النوع من البرامج يتعلم الطلاب اللغة الإنجليزية كلغة إضافية بينما يتعلمون كل صفوفهم الأخرى بلغتهم الأصلية.

ويجب على الطلاب التوقف عن التعلم بلغتهم الأصلية بعد فترة محددة من الوقت، عادة، بعد ثلاث سنوات. وبعد مهلة **الثلاث** سنوات يبدأ الطلاب بدراسة كل موادهم باللغة الإنجليزية فقط. والسبب هو أن فترة الدراسة باللغة الأصلية تعتبر مجرد مرحلة "نقل" الى اللغة الإنجليزية. فالهدف هو تعليم الطلاب اللغة الإنجليزية بأسرع طريقة ممكنة. ونوع آخر من البرامج التعليمية يسمى "التعليم الثنائي اللغة المحافظ" هذا البرنامج لا يعطي مهلة الوقت التي يعطيها البرنامج الآخر حيث يستطيع الطلاب الاستمرار بتعلم (العلوم، الرياضيات والدراسات العامة) بلغتهم الأصلية للمدة التي يحتاجونها او يرغبون بها. وفكرته أن اللغة الأصلية للطفل تستحق أن يتم تطويرها وابقاءها. في الحقيقة، تقول الدراسات أن الطلاب الذين يدرسون بلغتهم الأصلية يصبحون أكثر قدرة على تعلم القراءة والكتابة بلغة أخرى. ولكن أحد مشكلات البرنامج المحافظ أنه أكثر غلاء من البرامج التقليدية.

"التعليم الثنائي بطريقتين" هو برنامج يوفر تعليمات بلغة ثانية للطلاب الذين يتحدثون الإنجليزية. وفي نفس الوقت توفر تعليمات باللغة الإنجليزية للطلاب الذين يتحدثون لغات أخرى. على سبيل المثال، الطالب الذي يتحدث الإنجليزية يمكن أن يأخذ بعض المواد باللغة الإسبانية بينما الطالب الذي يتحدث الإسبانية يمكن أن يأخذ مواد باللغة الإنجليزية. بينما يأخذون بقية المواد بلغتهم الأصلية. وفي بعض الصفوف يمكن للطلاب ان يستخدموا اللغتين وهدف هذا البرنامج أن يجعل كل الطلاب ثنائي اللغة. أخيرا، هناك "التعليم الثنائي اللغة المتعمق". في هذه البرامج الطلاب يأخذون كل موادهم باللغة الإنجليزية لمدة سنة أو اثنتين قبل أن يأخذوا المواد بلغتهم الأصلية. لذا بطريقة ما فالطالب يغمر في اللغة الإنجليزية في السنتين أو السنة الأولى. لم تظهر الأبحاث أن هذه الطريقة أكثر تأثيرا من بقية الطرق التي ذكرناها مسبقا. وكثير من الطلاب يشعرون بالارتباك في السنتين الأوليتين بينما يعانون ليتعلموا اللغة الإنجليزية ويضعون وقت ثمين الأجدد أن يتعلموا فيه العلوم والرياضيات. التعلم الثنائي اللغة كان وسيظل موضوع مثير للجدل، وهو كذلك لعديد من الأسباب. بعض الناقدين يجادلون بأن التعليم الثنائي اللغة يمثل عبء غير عادل على المدارس ودافعي الضرائب ولا يجب ان يدفع المال لتعليم المهاجرين بلغتهم الأصلية. والسبب هو ان على كل الأشخاص الذين يعيشون في الولايات المتحد ان يتكلموا ويقرأوا ويكتبوا باللغة الإنجليزية. ويشيرون أيضا أن التعليم الثنائي اللغة لم ينجح في كل الحالات بإخراج طلاب متعلمين يتحدثون اللغتين.

كثير من الأشخاص المؤيدين للتعليم الثنائي اللغة يوافقون على ان بعض البرامج أفضل من الأخرى، وأنها ليست كلها ناجحة. على أي حال، أثبتت الدراسات على ان الطالب الذي يتعلم بلغته يستطيع ان يتعلم القراءة والكتابة بلغه أكثر بشكل أكثر سهولة. وكذلك فان الطلاب الذين يتعلمون المواد المهمة مثل العوم والرياضيات بلغتهم الأصلية فانهم يكونون قادرين على فهمها بشكل أسهل عندما تدريس نفس المواد لهم باللغة الإنجليزية في وقت لاحق. بعض المؤيدين للتعليم الثنائي اللغة يجادلون بأن السبب الحقيقي لكون الناقدين معارضين للبرنامج هو نفع هذه البرامج. حيث ان المعارضين لا يريدون النجاح للمهاجرين في التعليم.

الجدل حول التعليم الثنائي يستمر. في عام 1998 تم التوقيع على قانون في كاليفورنيا جعل التعليم الثنائي غير قانوني. وعلى إثر هذا القانون فان المدرسين غير مسموح لهم بتدريس الطلاب باي لغة أخرى غير الإنجليزية. وبالمقابل الطلاب الذين لا يتحدثون الإنجليزية يستطيعون ان يأخذوا سنه من (ESL) (اللغة الإنجليزية كلفة ثانية) ثم يتعلمون كل المواد باللغة الإنجليزية. بعض الولايات تنتظر لترى ما ستكون النتيجة لهذا القانون في كاليفورنيا والبعض يجهزون قوانين مماثلة بالفعل. ومهما يحدث، سيظل التعليم الثنائي اللغة ماثرا للجدل.

1- The opposite of the word **effective** is :

1- على العكس من كلمة الفعالة هي :

a. Harmful

b. Ineffective

c. Critic

d. Native

e. ا. مضر

f. ب. غير فعال

g. ج. الناقد

h. د. محلي

2-The word **vary** means :

2- كلمة تختلف الوسائل

a. differ

b. same

c. proponent

d. Critic

e. ا. يختلف

f. ب. نفسه

g. ج. مؤيد

h. د. الناقد

3-the opposite of the word oppose is :

3- على العكس من كلمة معارضة هو :

a. disallow

b. agree

c. disagree

d. behave

e. عدم السماح

f. ب. توافق

g. ج. تعارض

h. د. تصرف

4-Bilingual education became federal law in

4-التعليم الثنائي أصبح قانون فيدرالي عام

a. 1967

b. 1977

c. 1974

d. 1972

5-The word **implement** means :

5- كلمة تنفيذ الوسائل :

a. put a plan

b. make justice

c. give

d. Mandate

e. ا. وضع خطة

f. ب. جعل العدالة

g. ج. يعطي

h. د. تفويض

2- The word **mandate** means :

- تعني ولاية كلمة :

a. take

b. give

c. make

d. Plan

e. ا. أخذ

f. ب. يعطي

g. ج. صنع

h. د. خطة

3- Massachusetts first mandated the bilingual education in

ماساتشوستس كانت أول ولاية تقدم التعليم الثنائي اللغة عام

a. 1972

b. 1971

c. 1917

d. 1871

4- the phrase native language means :

تعني عبارة اللغة الأم :

a. first language

b. second language

c. sub-language

d. two languages

e. لغة أولى

f. ب. لغة ثانية

g. ج. اللغة الفرعية

h. د. لغتان

5- The transitional modal lasts for in a bilingual program for

6- مدة الانتقال في برنامج ثنائي اللغة ل

a. two years

b. three years

c. five years

d. thirteen years

e. ا. سنتان

f. ب. ثلاث سنوات

g. ج. خمس سنوات

h. د. ثلاثة عشر سنة

7- The opposite of the word **illegal** is

على العكس من كلمة غير قانونية هو

a. denied

b. not available

c. legal

d. a, b, and d are all correct

e. ا. رفض

f. ب. غير متاح

g. ج. قانوني

h. د. أ، ب، د، كلها الصحيح

8- The opposite of the word **unlimited** is

على العكس من كلمة غير محدود ...

a. inlimited

b. limited

c. delimited

d. Illimit

e. inlimited

f. ب. محدود

g. ج. محدد

h. د. Illimit

The phrase **equal opportunities** means the

- و تعني عبارة " تكافؤ الفرص ، و

- a. same opportunities
- b. different opportunities
- c. one opportunity
- d. unequal opportunities

e. . احتمالات نفسها

f. ب. فرص مختلفة

g. ج. فرصة واحدة

h. د. فرص غير متكافئة

9- The opposite of the word **equal** is

- على العكس من كلمة متساوية هو

- a. same
- b. equal
- c. unequal
- d. proponent

e. ا. نفسه

f. ب. متساوي

g. ج. غير متساوي

h. د. مؤيد

مع تمنياتي لكم بالتوفيق والنجاح

اختكم /

Huda44